

DOI 10.15826/vopr\_onom.2023.20.2.027  
УДК 811.163.2'373.4 +  
+ 811.163.2'373.232.4(497.23)

**Н. Г. Данчева**  
Институт болгарского языка  
им. проф. Любомира Андрейчина БАН  
София, Болгария

## **НОВЫЕ ДОСТИЖЕНИЯ БОЛГАРСКОЙ ОНОМАСТИКИ**

**Рец. на кн.: Чолева-Димитрова А. Местни и родови имена от Царибродско / А. М. Чолева-Димитрова. — Благоевград : Неофит Рилски, 2019. — 314 с.**

Рецензия на книгу «Географические названия и родовые имена общины Цариброд» представляет работу профессора Анны Чолевой-Димитровой в контексте ее исследовательской деятельности и на фоне современных топонимических исследований в Болгарии и других странах. Монография включает введение, пять глав и приложения: карту исследованных поселков общины Цариброд и этимологическую справку о названиях поселений. Основная цель автора исследования — представить топонимическую и родо-антропонимическую систему поселений, оставшихся после 1919 г. за пределами болгарских государственных границ и принадлежащих ныне к территории Республики Сербия. Лингвистическому анализу подверглось свыше 3 000 микропонимов и 545 родовых названий, сохранивших общие черты и многие древние элементы болгарской онимической системы. В рецензии оценивается вклад монографического исследования А. Чолевой-Димитровой в славянскую ономастику, который основан на двух методологических особенностях: 1) применение метода антропонимической реконструкции в микропонимии, с помощью которого выявляется фрагмент славянской антропонимической системы; 2) привлечение топонимических параллелей из соседних с Царибродом общин.

**Ключевые слова:** топонимия; микропонимия; антропонимическая реконструкция; онимические параллели; родовые имена; Цариброд

© Данчева Н. Г., 2023

Вопросы ономастики. 2023. Т. 20. № 2. С. 322–328

Монография проф. А. Чолевой-Димитровой «Географические названия и родовые имена общины Цариброд» является первым комплексным научным исследованием онимической системы этого региона, который чаще всего связывается с географическим и политическим понятием «Западные окраины» (болг. *Западни покрайнини*), — это нынешняя территория Республики Сербия, где жили и еще живут болгары.

Научная деятельность автора связана с Институтом болгарского языка, а ее систематические исследования в области этимологии и ономастики (ойконимии, топонимии, гидронимии, антропонимии) продолжают дело проф. Ю. Заимова — языковеда, специалиста по ономастике, одного из ведущих ученых второй половины XX в. Особенный интерес проф. Чолевой-Димитровой вызывают географические названия в Западной Болгарии — эта тема имеет большое значение для сохранения культурно-исторического наследия болгар [см.: Чолева-Димитрова, 2002; 2009; 2014]. Рецензируемая книга состоит из введения, пяти глав и приложений: карты исследованных поселений общины Цариброд и этимологической справки об их названиях. Лингвистическому анализу подверглось свыше 3 000 микропонимов и 545 родовых имен, сохранивших общие черты и многие древние элементы болгарской онимической системы.

В обширном введении уточняется местоположение бывшей общины Цариброд, описываются находящиеся на ее территории значимые культурные и археологические памятники (Погановский монастырь св. Иоанна Богослова, античные и средневековые крепости), делается историко-географический обзор судьбы региона; уточняются объект, объем, цели, задачи и использованная терминология, указываются источники и методы исследования.

В качестве объекта исследования выступают географические названия (ойконимы, гидронимы, микропонимы), а также родовые имена из 34 поселений на территории Сербии. В работе описываются преимущественно поселки, относящиеся к общине Цариброд (сейчас Димитровград), а также населенные пункты, которые в прошлом входили в общину Цариброд, а сейчас принадлежат другим общинам, например Пироту (сейчас центр округа, который включает также общину Цариброд / Димитровград в составе Республики Сербия). В исследование включены также шесть населенных пунктов вблизи болгарской границы, которые в определенные периоды были в пределах Болгарии и в которых жило болгарское население (с. 15).

Онимическая система общины Цариброд рассмотрена на современном этапе ее развития. Топонимы извлечены из источников, опубликованных на начало XXI в., — личных анкет информантов, работ по болгарской топонимии, истории, диалектологии и литературе, эпиграфических памятников, административных документов. Кроме того, привлекались архивные данные, хранящиеся в отделе ономастики в Институте болгарского языка при Болгарской академии наук (с. 15–16).

Цель исследования — представить полную картину устройства и функционирования топонимической и родо-антропонимической систем в населенных пунктах общины Цариброд, оставшихся вне болгарских государственных границ. Для достижения цели автор прибегает к методам ономастического, словообразовательного, структурного и статистического анализа (с. 16). Автор демонстрирует, как микропонимы образуют единый ареал с древними элементами онимической системы, что обеспечивает лингвистические данные более ранней фазы культурного развития региона.

Значимо применение метода антропонимической реконструкции в микропонимии: наиболее архаичные личные имена часто встречаются именно в географических названиях. Использование этого метода плодотворно, если учесть, что около 40 % всего корпуса микропонимов, исследуемых в монографии, сохраняют личные имена, родовые имена и прозвища (с. 17–18). Несомненно, полученные данные обогащают представления о болгарской антропонимической системе. Важен представленный проф. Чолевой-Димитровой список онимов общины Цариброд, в которых, возможно, есть следы фракийского языка. Уточнено содержание часто используемого ономастами термина *исчезнувшее имя*: «Исчезнувшими личными именами следует считать имена, которые уже не используются в речи и не функционируют в языке (ими не называют новорожденных), но встречаются в болгарской и иноязычной антропонимии, сохранены в письменных источниках и в топонимии» (с. 19).

В первой главе дается подробная лингвистическая характеристика изучаемых названий. Согласно актуальному диалектному членению, исследованный регион относится к северо-западным болгарским говорам; прослеживаются также древнеболгарские черты. Указываются морфологические признаки топонимов, уточняются их происхождение и структура. Автор выделяет наиболее древние структурные типы:

- топонимы, образованные от сложных существительных (композитивов): *Голорѐбра, Голорѐбро, Доброглед, Поточел, Средорѐк, Средорѐци*;
- топонимы, образованные от древних прилагательных по сложному склонению: *Бѐли дол, Бѐли рид, Върли брег, Голѐми кѐмик*;
- топонимы типа *Дери-вол*, образованные от глагола в повелительном наклонении и существительного: *Кри поток, Начуй-глас, Пали-горњица, Сълзи-бара* и др. (с. 35–48).

Во второй главе представлена семантическая классификация топонимов, которая имеет первостепенное значение для корректной этимологизации и реконструкции имен. Проф. Чолева-Димитрова выделяет следующие шесть семантических классов: ландшафтные термины; растительный мир; животный мир; материальная культура; а также топонимы, связанные с мифами, легендами и преданиями, монастырями, обетами, и топонимы, образованные от этнонимов. Особо выделяются оронимические и гидронимические термины;

указывается, как часто они фигурируют в односоставных и двусоставных микропонимах.

Важным является приложение в конце главы, озаглавленное «Сравнительные данные об онимах (онимических параллелях)» (с. 56–71). Речь идет о топонимах соседних с Царибродом общин: Берковица, Босилеград, Ботевград, Брезник, Враца, Годеч, Дупница, Кюстендил, Монтана, Перник, Радомир, Самоков, София и Трын. Приведены также отдельные параллели из других общин болгарской исторической территории (Панагюриште, Пирдоп, Троян, Велико Тырново, Смолян, Петрич, Драма). Привлекаются и топонимические параллели из более отдаленных славянских земель (Харьков, Рязань, Волынь, Витебск, Галиция, Вятка, Псков, Кострома, Тверь, Архангельск, Гродно и др.). Отсылки к русским соответствиям вполне закономерны: ономастических параллелей с восточнославянским языковым ареалом относительно много, что актуализирует вопрос о связи Западных окраин с восточнославянскими языковыми регионами (в книге приводятся данные о частичном акавизме — переходе безударного *o* в *a* — типа *матѣка*; окситонном ударении типа *белà*, *старà*; и др.).

Топонимы и их параллели в Западной, Центральной и Восточной Болгарии размещены в таблице 2 (с. 57–70).

В выводах к главе постулируется, что топонимические данные подтверждают единство болгарского языка, несмотря на поздние влияния, которые он перенес (с. 78).

В третьей главе осуществляется этимологический анализ топонимов (с. 79–238). Здесь также приводится множество ономастических параллелей, при этом топонимы снабжены указаниями на конкретный регион, где они функционируют. Этот подход важен, потому что он доказывает близкое родство топонимических систем славянских стран, расположенных на северо-западе и северо-востоке от Болгарии. Кроме того, он демонстрирует, что микропонимия общины Цариброд содержит черты современных болгарских онимических систем, а это подтверждает единство болгарского языка. Так проф. Чолева-Димитрова защищает национальное дело единства болгарского народа.

В четвертой главе внимание автора направлено на изучение родовых имен в Болгарии, с одной стороны, и в общине Цариброд — с другой. Исследовано 545 родовых имен. Автор подчеркивает, что для родовых имен характерна связь с катойконимами и этнонимами и этим они отличаются от фамилий, поэтому проф. Чолева-Димитрова привлекает словообразовательную классификацию катойконимов, предложенную проф. Заимовым [1967, 9–16]. Основные словообразовательные модели родовых имен описаны в п. 2.1: это имена на *-ев(и)*; *-ин(и)*; *-ов(и)*; *-ер(ци)*; *-ин(ци)*, *-ов(ци)*, *-ар(йе)*, *йе(-ье)*: *Цвикарèви*, *Жàрини*, *Зàякови*, *Ковачèвци*, *Йòвинци*, *Горàновци*, *Гребенарè*, *Вузяджийе*.

В п. 2.2 имена разделены на десять сематических групп, например: «этническая принадлежность» (*Албанци*, *Гърци*, *Маджарийе*, *Швабини* и др.), «животные»

(*Зайкови, Лисичковци, Пилищарови* и др.), «растения» (*Крушини, Тръстакови*) и т. д.

В пятой главе — «Словарь родовых имен общины Цариброд» — имена записаны согласно тому, как их произносят пожилые местные жители, и расположены в алфавитном порядке. В качестве особенности следует отметить смешение двух графических систем.

Важным и необходимым моментом ономазиологического исследования является ясное разграничение подходов к топонимам, реконструируемым на базе апеллятивов и личных имен (при этом важно, но и нередко проблематично уточнить семантический вклад топоформантов в процесс онимизации). Достижением автора является демонстрация богатства форм личных имен, на основе которых возникли микротопонимы общины Цариброд (например, личные имена, образованные с помощью древних суффиксов *-ал, -ей, -еш, -ол, уй, -ул, -уш* и др.). Умение проследить процесс онимизации антропонимов предполагает: 1) знание топонимических словообразовательных элементов (обычно ономасты различают топонимическое и апеллятивное словообразование) и 2) знание особенностей соответствующего говора. Здесь проявляется солидная академическая подготовка автора.

Одним из основных достоинств исследования является постулат о соотношении фамилии и родового имени и метод исследования родовых имен в Болгарии. В четвертой главе уточняется терминология: что такое личное имя, кличка, прозвище, родовое имя, фамилия, катойконим; демонстрируется переход кличек и прозвищ в родовые имена и затем в фамилии. Как указывает автор, разное словообразовательное оформление одной и той же именной основы указывает на этапы формирования родовых и фамильных имен.

Книга «Географические названия и родовые имена общины Цариброд» вносит значительный вклад в болгарскую ономастику. Исследование знакомит нас со значительным по объему и разнообразным языковым материалом, который проанализирован умело и тщательно. Автор применяет новые подходы и защищает национальные приоритеты.

---

*Заимов Й. Д.* Заселване на българските славяни на Балканския полуостров. Проучване на жителските имена в българската топонимия. София : Изд-во на БАН, 1967.

*Чолева-Димитрова А. Д.* Селищни имена от Югозападна България. Изследване. Речник. София ; М. : Пенсофт, 2002.

*Чолева-Димитрова А. Д.* Местните имена в Радомирско. София : ГЕА, 2009.

*Чолева-Димитрова А. Д.* Местни имена от Трънско в документи от края на XIX век. София : Мултипринт, 2014.

*Рукопись поступила в редакцию 24.01.2023*

*Рукопись принята к печати 15.03.2023*

\* \* \*

**Данчева Надежда Георгиева**  
доктор, главный ассистент сектора  
ономастики  
Институт болгарского языка  
им. проф. Л. Андрейчина  
Болгарской академии наук  
1113 София, Болгария, бул. Шипченски  
проход, 17, блок 52  
E-mail: ndancheva@ibl.bas.bg

**Dancheva, Nadezhda Georgieva**  
PhD, Associate Professor, Department  
of Onomastics  
Institute for Bulgarian Language  
of the Bulgarian Academy of Sciences  
52, Shipchenski prohod Blvdr., block 17  
1113 Sofia, Bulgaria  
Email: ndancheva@ibl.bas.bg  
<https://orcid.org/0000-0002-1130-3686>

**Nadezhda G. Dancheva**

Institute for Bulgarian Language  
of the Bulgarian Academy of Sciences  
Sofia, Bulgaria

#### NEW ACHIEVEMENTS IN BULGARIAN ONOMASTICS

**Review of the book: Choleva-Dimitrova, A. (2019). *Mestni i rodovi imena ot Tsaribrodsko* [Toponyms and Patronyms of Tsaribrod Municipality]. Blagoevgrad: Neofit Rilski. 314 p.**

The review of the book *Toponyms and Patronyms of Tsaribrod Municipality* presents the work of Prof. Anna Choleva-Dimitrova in the context of her research activity and against the background of modern toponymic research in Bulgaria and abroad. The monograph consists of 314 pages, includes an introduction, five chapters, and appendices: a map of the investigated settlements of the former Tsaribrod district and an etymological reference for the settlement names. The study aims to explore the toponymic and anthroponymic system of the settlements that remained outside of the Bulgarian state border after 1919 and that presently belong to the Republic of Serbia. The research covers over 3,000 microtoponyms and 545 patronyms preserving common features and many ancient elements of the Bulgarian onymic system. The review explores the methodology of linguistic analysis applied to the onymic material from the Tsaribrod region and points out its contribution to Slavic onomastics study. This includes: 1) anthroponymic reconstruction of names which allows the author to discover a part of the Slavic anthroponymic system; 2) the method of applying multiple comparative data on onyms (toponymic parallels) from the neighboring regions.

**Key words:** toponymy; microtoponymy; anthroponymic reconstruction; onymic parallels; generic names; Tsaribrod municipality

Choleva-Dimitrova, A. D. (2002). *Selishchni imena ot Iugozapadna B'lgariia. Izsledvane. Rechnik* [Settlement Names of Southwestern Bulgaria]. Sofia; Moscow: Pensoft.

Choleva-Dimitrova, A. D. (2009). *Mestnite imena v Radomirsko* [Toponymy of Radomir Municipality]. Sofia: GEA.

- Choleva-Dimitrova, A. D. (2014). *Mestni imena ot Tr"nsko v dokumenti ot kraia na XIX vek* [Toponyms of Tran Municipality in the Late 19<sup>th</sup> Century Documents]. Sofia: Multiprint.
- Zaimov, I. D. (1967). *Zaselvane na b"lgarskite slaviani na Balkanskiia poluostrov. Prouchvane na zhitelskite imena v b"lgarskata toponimiia* [Settlement of the Bulgarian Slavs on the Balkan Peninsula. Study of the Inhabitants' Names in Bulgarian Toponymy]. Sofia: Publishing House of BAS.

*Received on 24 January 2023*

*Accepted on 15 March 2023*